Übersetzuna

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

17. Dezember 2001 Nr. 7u-2485-01

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort: Staatsangehörigkeit: Volkszugehörigkeit:

vor Inhaftierung wohnhaft:

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftie-

rung/beschäftigt als:

wann inhaftiert:

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

Datum der Haftentlassung:

Kolljakowski, Otto Antonowitsch

1921, Allenstein (Ostpreußen)

deutsch deutsch

keine Angaben vorhanden

Soldat der deutschen Armee

11.07.1949

durch einen Beschluß der Sonderberatung

beim Ministerium für Staatssicherheit der

UdSSR vom 15.10.1949

gem. Art. 58-6 Abs. 1 StGB der RSFSR zu 25

Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und

Arbeitslager

Durch einen Beschluß des Militärkollegiums des Obersten Gerichtshofes der UdSSR vom 23.12.1953 wurde er vorzeitig aus der Haft entlassen und am 30.12. desselben Jahres in Frankfurt der Regierung der DDR überstellt.

Gemäß Art. 3 Punkt "b" und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Otto Antonowitsch Kolljakowski rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Verwaltung für Rehabilitierung

von Opfern politischer Repressionen

[Siegel, Unterschrift]

S.W. Urasowski

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ТЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

Справка (о реабилитации)

17. 12.2001

103160 Mockes, K-160

Гражданин: Колляковский Отто Антонович.

Год и место рождения: 1921 года рождения, уроженец г. Алленштайн (Восточная Груссия).

Гражданин какого государства: Германия.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: данных не имеется.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: военнослужащий немецкой армии.

Дата ареста: 11 июля 1949 г.

Когда и каким органом осужден: постановлением Особого совецвания при МГБ Союза ССР от 15 октября 1949 года.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная); ст. 58-6, ч. 1 УК РСФСР, заключен в ИГЛ сроком на 25 лет.

Дата освобождения: на основании определения Военной коллегии Верховного Суда Союза ССР от 23 декабря 1953 года досрочно освобожден из мест заключения и 30 декабря того же года передан правительству ГДР в г. Франкфурте.

На основании п. "б" ст. 3 и ч. 2 ст. 8 Закона РФ от 18.10.1991г. "О реабилитации жертв политических репрессий" гражданин Колляковский Стто Антонович реабилитирован.

ПРИМЕЧАНИЕ: решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствалии.

Начальник отдела Уприж жертв попитических рици

ания а запитации

С.В. Уразовский